

סליחות

---

SELIHOT  
SERVICE

The United Synagogue of America

# SELIHOT SERVICE

סליחות ליום קראשון

סליחות

# SELIHOT SERVICE

TRANSLATED IN PROSE AND VERSE BY

**Rabbi Ben Zion Bokser**

**The United Synagogue of America**  
New York City

## Preface

**T**HE *Selihot* are prayers of penitence, recited in the days immediately preceding Rosh ha-Shanah, and during the ten days between Rosh ha-Shanah and Yom Kippur. The recitation of *Selihot* begins, according to custom, on Saturday midnight before Rosh ha-Shanah. If, however, Rosh ha-Shanah occurs on a Monday or Tuesday, so that less than four days remain from the beginning of the *Selihot* season to the New Year, the *Selihot* service is set a week earlier.

The penitential prayers are part of the effort in Jewish tradition to attune the human heart for the experience of the High Holy Days. They dwell on our need for God's mercy and forgiveness. They summon us to probe our lives and to lay bare our sins and failures, that we may strive more resolutely after righteousness. They are the most stirring expression of man's dependence on God, and of his need for penitence before Him, that we have in the treasury of Jewish prayer.

The translation here offered is not always literal. It is selective as well as interpretive. Some of the passages were so arranged that they lend themselves readily for responsive reading. An attempt was made to put some of the translations into verse. The original is often poetic in form, and its meaning can be conveyed more readily in verse.

This edition of the *Selihot* service was originally prepared for use in the editor's own congregation, the Forest Hills Jewish Center. It is hoped that it will help make more meaningful the penitential season for the larger American Jewish community.

B. Z. B.

Forest Hills, N. Y.

5 *Selihot Service*

This printing was made possible by  
Victor Horwitz,  
a Vice President of  
The United Synagogue of America

1981 Printing

Copyright 1955  
by The United Synagogue of America  
Printed in U.S.A.

Revised Edition 1964

## Meditation

**W**E ARE assembled at the midnight hour to meditate on the meaning of our lives. We have come to confess our failings and to pray for forgiveness from the throne of God's mercy.

We have come in a spirit of humility and expectant hope. The glory of human life is its unending capacity to grow, to improve, to become better. But we cannot grow better unless we are aware of our deficiencies.

We are the heirs of a noble heritage, which has set before us the demand to strive for perfection. This is the theme of the High Holy Day season, which speaks to us in the stirring music of its elaborate rites and ceremonies, calling us to look within, to take stock of our lives, to reevaluate our goals and purposes. It reaches its climax on the Day of Atonement when we are asked to acknowledge our sins and by a repentance of deeds no less than of words and feelings, to purge ourselves of our shortcomings, and to reach out for a nobler life in the new year.

Our Selihot service is the inauguration of the High Holy Day mood. Let us approach it with the solemnity and awe born of knowing the great challenge that confronts us.

What have we made of our lives? What have we done with the gifts that the bountiful hand of God has planted in our beings? Have we allowed them to flower, or have we permitted them to be dissipated and to wither away? What have we done with the love which we have received from those dear to us? Have we

## The Season of Penitence

**F**ROM the beginning of the Hebrew month of Elul until Yom Kippur we have a period of forty days designated in Jewish tradition as a time of special grace. During these forty days, our ancestors repented for the sin of worshipping the golden calf, and they were granted forgiveness. A token of their forgiveness was the second giving of the Ten Commandments which occurred on the tenth of Tishre, and which later came to be commemorated as an annual Day of Atonement.

The entire month of Elul is a time when we are called to introspection and penitence, in preparation for Rosh Hashanah and Yom Kippur.

Throughout the month of Elul, the shofar is sounded at each weekday morning service in the synagogue to stir our hearts to the awareness of God's judgment and our need to repent for our failings during the past year. The shofar is omitted on the day preceding Rosh Hashanah so that the rite of sounding the shofar on the holy day itself may stand out with greater distinctiveness.

On Saturday midnight before Rosh Hashanah, special prayers of penitence called *selihot* are recited in the synagogue. Some congregations conduct additional *selihot* services on the days following that Saturday midnight, until Yom Kippur. The *selihot* prayers dwell on the need for God's mercy and forgiveness and their aim is to attune the human heart to greater responsiveness to the theme of the High Holy Days.

## Invocation

**I**n the stillness of the night have we come to pour out our hearts to Thee, O God, in prayerful devotion. Our failures are many. Our strivings after righteousness are often thwarted by vain and false desires. O Lord, do Thou disturb our complacency with the knowledge of our errors in act, in word, and in thought. Purify our hearts with the cleansing power of Thy truth, and make firm in us the will to love Thee, our Creator, and to love all Thy children everywhere, whom Thou didst fashion in Thine image. Make us strong, O Lord, in the shunning of evil, and guide us to seek Thy forgiveness and Thy love. Amen.

cherished it duly, and have we returned love for love? Have we set an example to our children of virtues that will inspire them to emulate us? Have we made the world better because we have been in it, or has our life been concerned only with our own ambitions, with acquiring more possessions and spending them on our own petty pleasures?

We are the children of a people that has always idealized the life of the spirit, that has taught man to seek his happiness in the service of God, the pursuit of truth, and the performance of acts of loving-kindness toward his fellow creatures.

Have we been worthy sons and daughters of our people? Has a brother's need been our need too? In times of crisis were we counted with those who helped our community and our people meet its tasks with honor? Have we borne the name of the Jew with dignity? Have our actions brought honor or embarrassment to our people? Does the eternal light of our faith shine brightly in our hearts, in our homes?

O may the call to penitence stir us to a searching of our ways, that we may get us a new heart and a new spirit. As it is written:

"Seek ye the Lord while He may be found, call ye upon Him while He is near.

"Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return unto the Lord, and He will have mercy upon him; and to our God, for He will abundantly pardon."

**In Praise of God** PSALM 145

The King divine I will acclaim,  
And hail His name forever more;  
His praises I will sing each day,  
And offer homage to His name.

All praise is due our mighty King,  
His greatness is beyond our grasp;  
The ages will extol His works,  
And hymns of tribute to Him bring.

My mouth will tell the wondrous story  
And praise the splendor of His deeds;  
Let men describe His awesome acts,  
Let all recount His works of glory.

Thy gracious work they shall declare,  
Thy righteous acts they shall extol.  
Our God is kind in all He does,  
His mercies are beyond compare.

The Lord is good to everything,  
His love extends to all His works.  
Thy deeds, O Lord, are Thy renown,  
And faithful lips Thy praises sing.

All realms of life are in Thy hand,  
Thou rulest all Thou gavest breath.  
The Lord upholds all those who fall,  
And causes all the bowed to stand.

עוֹד יִהְיֶה לְיוֹךְ סְלָה:  
אֲשֶׁרֵי הַעַם שָׁרֵי אֱלֹהֵינוּ:

אֲשֶׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ  
אֲשֶׁרֵי הַעַם שֶׁכָּכָה לוֹ

תהלים קמ"ה

תהלה לַדָּוִד

וְאֶבְרַכְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
וְאֶהַלְלֶךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר:  
וְגִבּוֹרֵתֶיךָ יִגִּידוּ:  
וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וְגִדְלֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:  
וְצִדְקֹתֶיךָ יִרְנְנוּ:  
אֲרַךְ אַפַּיִם וְגִדְלֵ-חֶסֶד:  
וְרַחֲמֵינוּ עַל-כָּל-מַעֲשֵׂינוּ:  
וְחִסְדֵיךָ יִבְרַכְנוּךָ:  
וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ:  
וְכַבּוֹד הַדָּר מִלְּכוּתוֹ:  
וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל-דּוֹר וָדּוֹר:  
וְזוֹקֶיךָ לְכָל-הַכּוֹפְפִים:

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמַּלְאָךְ  
בְּכָל-יוֹם אֶבְרַכְךָ  
גָּדוֹל יְיָ וּמִהַלְלֵךְ מְאֹד  
דוֹר לְדוֹר יִשְׂבַח מַעֲשֵׂיךָ  
הַדָּר כְּבוֹד הַדָּר  
וְעִזּוֹ גִּבּוֹרֹתֶיךָ יֵאמְרוּ  
זָכַר רַב-טוֹבְךָ יִבְיַעוּ  
חֲנוּן וְרַחוּם יִהְיֶה  
טוֹב-יִהְיֶה לְכָל  
יְדוּדֶיךָ יִהְיֶה כָּל-מַעֲשֵׂיךָ  
כְּבוֹד מַלְכוּתֶיךָ יֵאמְרוּ  
לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם גִּבּוֹרֹתֶיךָ  
מִלְּכוּתֶיךָ מִלְּכוּת כָּל-עֲלָמִים  
סוֹמֵךְ יִהְיֶה לְכָל-הַנִּפְלָיִים

The eyes of all are turned to Thee,  
Their food Thou givest them in time;  
Thy bounty is a ready boon,  
To every life Thy love is free.

The Lord is near to all who call,  
Who seek Him in sincerity;  
Our deepest needs He will fulfill,  
And hear our cry, and save us all.

The wicked hosts He will erase  
And save His faithful, loving sons.  
My thanks will ever rise to God,  
Let every life His name give praise.

Throughout all time, and everywhere,  
Let all creation bow in awe;  
And reverent hearts lift up to God  
Their fervent hymns of grateful prayer.

### Kaddish

May the great name of God be glorified and hallowed throughout the world which He created according to His will.

May His kingdom of peace be established speedily in our time, within the life of the entire household of Israel, and in the life of all mankind. Amen.

May His great Name be praised throughout all eternity. Amen.

May the Name of the Holy One, praised be He, be extolled and glorified, honored and adored. Yea, He is beyond the praises and hymns of glory which mortals offer to Him throughout the world. Amen.

עֵינֵי כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:  
פֹּתֵחַ אֶת-יָדְךָ  
צְדִיק יְהוָה בְּכָל-דַּרְכָּיו  
קָרוֹב יְהוָה לְכָל-קֹרְאָיו  
רַצוֹן-יִרְאֶוּ יַעֲשֶׂה  
שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת-כָּל-אֲהָבָיו  
תְּהִלַּת יְהוָה יִדְבַר-פִּי  
לְעוֹלָם וָעֶד:  
וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְהוָה  
מַעֲתָה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּנָהּ:  
מַעֲתָה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּנָהּ:

### קריש

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא כִרְעוּתָהּ;  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּתַיִכּוֹן וּבְיַמֵּיכּוֹן, וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵנְיָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם, וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר,  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעָלְמָא מִן כָּל  
בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא, דְאִמְרִין בְּעָלְמָא, וְאָמְרוּ  
אָמֵן.

*Psalm 145 is the most universal of the psalms, stressing God's providence and His mercy as being extended to all His creatures. Not only man but every creature in its own way is a recipient of God's uncounted blessings by which it is sustained and enabled to find the way for the unfolding of its essence. Man, when he rises to maturity, becomes aware of his dependence on God, and this awareness inspires him to sing in gratitude to his Creator.*



## Let Us Search Our Ways

O Lord, Thou art wholly righteous, but we are sinners, and ashamed of our wrong-doing. How can we complain of our portion? What can we say? What defense can we offer in our behalf? How can we justify ourselves? Let us search our ways and probe deeply into our deeds, that we may return unto Thee. For Thou art ever ready to receive the penitent.

We come before Thee without any pretense of virtuous deeds. We knock at Thy doors, begging for mercy. At Thy doors have we knocked, O merciful and gracious God. Do not send us away empty-handed from Thy presence. For Thou art ever responsive to man's prayer.

## Come Let Us Worship

O Lord, Who hearest prayer, all creatures shall come to worship before Thee and to revere Thy name.

Come, let us worship and bow down. Let us prostrate ourselves before the Lord, our Creator.

Come into His gates with thanksgiving, into His courts with songs of praise. Acclaim Him. Yea, praise His name.

Come, praise the Lord all ye servants of the Lord who stand in the House of the Lord in the night. Lift up your hands toward the sanctuary and praise the Lord. Exalt the Lord, and bow down at the foot of His throne, for He is holy.

Worship the Lord in the beauty of holiness. Let all the inhabitants of the earth tremble before Him.

In the abundance of His loving-kindness will we come into His House. Reverently will we worship in His holy Temple.

We will worship in His holy Temple and thank Him for His love and His truth, for His name and His word are supreme above all things.

לָךְ יי הַצְדָקָה, וְלָנוּ בְּשֵׁת הַפְּגִימִים. מַה נִּתְאוּנוּ וּמַה נֹּאמַר,  
מַה נִּדְבַר וּמַה נִצְטַדֵּק. נִחַפְּשָׁה דְרָכֵינוּ וְנַחְקֶרְהָ, וְנָשׁוּבָה  
אֵלֶיךָ; כִּי יִמְיָנָה פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִיִּים.

לֹא בַחֲסֵד וְלֹא בַמַּעֲשִׂים בָּאֵנוּ לְפָנֶיךָ; כְּדָלִים וּכְרָשִׁים  
דִּפְקָנוּ דְלַתֶיךָ. דְלַתֶיךָ דִּפְקָנוּ, רַחוּם וְחַנוּן; נָא אַל תִּשְׁיבֵנוּ  
רִיקִים מִלְּפָנֶיךָ. מִלְּפָנֶיךָ, מִלְּכָנוּ, רִיקִים אַל תִּשְׁיבֵנוּ, כִּי אַתָּה  
שׁוֹמֵעַ תַּפְלָה.

שִׁמְעַת תַּפְלָה, עֲדִיךָ כָּל בֶּשֶׂר יָבֹאוּ. יָבֹאוּ כָּל בֶּשֶׂר  
לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ יי. יָבֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי, וַיִּכְבְּדוּ  
לְשִׁמְךָ.

בָּאוּ וְשִׁתַּחֲוּהוּ וְנִכְרַעְהוּ, וְנִכְרַעַת לְפָנָיו יי עֹשֵׁנוּ. בָּאוּ שְׁעָרָיו  
בְּתוֹרָה, חֲצַלְתָּיו בְּתַהֲלָה; הוֹדוּ לוֹ בְּרָכוּ שְׁמוֹ.

בְּרָכוּ אֶת יי כָּל עַבְדֵי יי, הַעֲמָדִים בְּבַיִת יי בְּלֵילוֹת. שְׂאוּ  
יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבְרָכוּ אֶת יי. נִבְּאוּהָ לְמִשְׁכְּנוֹתָיו, וְשִׁתַּחֲוּהוּ לְהַדָּם  
רִגְלָיו. רוּמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַדָּם רִגְלָיו, קֹדֶשׁ הוּא.  
רוּמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קֹדֶשׁוֹ, כִּי קֹדֶשׁ יי  
אֱלֹהֵינוּ. הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיי בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ, חִילוֹ מִפְּנֵיו כָּל הָאָרֶץ.  
וְאַנְחֵנוּ, בְּרַב חֲסֵדְךָ נִבְּאוּ בְּיַתְךָ, וְשִׁתַּחֲוּהוּ אֶל הַיִּכַּל  
קֹדֶשְׁךָ בִּירְאֵתְךָ. וְשִׁתַּחֲוּהוּ אֶל הַיִּכַּל קֹדֶשְׁךָ וְנוֹדְהָ אֶת שְׁמֶךָ,  
עַל חֲסֵדְךָ וְעַל אֲמִתְךָ, כִּי הִגְדַּלְתָּ עַל כָּל שְׁמֶךָ אִמְרַתְךָ.

## Who Is Like Unto Thee, O Lord!

Who is like unto Thee, O Lord, in might and in faithfulness! Great is the Lord and exceedingly to be praised. His greatness is unsearchable.

The day is Thine, O Lord, and the night is Thine also. Thou hast fashioned the radiance of the sun. In Thy hand are the depths of the earth, and the heights of the mountains are Thine also.

Who can describe the might of the Lord? Who can recount all His praises?

Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty. All that is in the heaven and the earth is Thine. Thine is the kingdom, O Lord, and Thou rulest over all.

Thou didst establish the world and the fulness thereof. Thou didst set the boundaries of the earth. Summer and winter are of Thy ordaining.

Thy sway is over the raging sea. When the waves rise, Thou stillest them.

The foundation of Thy throne is justice and uprightness. Mercy and truth are Thy faithful emissaries.

In His hand is the life of every creature, and the destiny of all mankind.

יְיָ אֱלֹהֵי צְבָאוֹת, מִי כְמוֹךָ חֲסִין יְהוָה, וְאִמּוֹנְתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ.  
כִּי מִי בַשָּׁמַיִם יַעֲרֹךְ לְךָ, יִדְמֶה לְךָ בַּבְּגֵי אֱלֹהִים. כִּי גָדוֹל אַתָּה  
וְעוֹשֶׂה נִפְלְאוֹת, אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ.  
כִּי גָדוֹל מֵעַל שָׁמַיִם חֲסִדְךָ, וְעַד שְׁחָקִים אַמְתְּךָ. גָּדוֹל יְיָ  
וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר.  
כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים.  
כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ, וּמְלֶכֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים. אֲשֶׁר מִי אֵל  
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ, אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיךָ וְכַגְבוּרְתֶיךָ.  
מִי לֹא יִרְאֶךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם, כִּי לֶךָ יֵאָתֶה, כִּי בְּכָל חֲכָמֵי  
הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם מֵאֵין כְּמוֹךָ.  
מֵאֵין כְּמוֹךָ יְיָ, גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שְׁמֶךָ בְּגְבוּרָתְךָ. לֶךָ זְרוּעַ  
עֵם גְּבוּרָה, תָּעִזוּ יָדְךָ תְרוּם יְמִינְךָ.  
לֶךָ יוֹם, אַף לֶךָ לַיְלָה, אַתָּה הַכִּינּוֹת מְאוּר וְשִׁמְשׁ. אֲשֶׁר  
בְּיָדוֹ מְחַקְרֵי אָרֶץ, וְחוֹעֲפוֹת הַרִים לוֹ.  
מִי יַמְלִל גְּבוּרוֹת יְיָ, יִשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתוֹ.

לֶךָ יְיָ הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה, וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנְּצִיחַ וְהַהוֹד, כִּי כָל  
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ; לֶךָ יְיָ הַמְּמַלְכָה, וְהַמְּתוֹשֵׁא לְכָל לְרֹאשׁ.  
לֶךָ שָׁמַיִם, אַף לֶךָ אָרֶץ, תִּבֵּל וּמְלוּאָה אַתָּה יִסְדָּתָם. אַתָּה  
הַצְּבֹתָ כָּל גְּבוּלוֹת אָרֶץ, קִינִי וְחִרְף אַתָּה יִצְרָתָם. אַתָּה  
רָצַצְתָּ רֹאשֵׁי לוֹיִתָן, תַּתְּנֶנּוּ מֵאֵכֶל לְעַם לְצִיִּים. אַתָּה בְּקִעַתָּ  
מַעַיִן וְנִמְלַל, אַתָּה הוֹבִשְׁתָּ נְהָרוֹת אֵיתָן. אַתָּה פּוֹרְרַת בְּעֵזְוֶךָ  
יָם, שִׁבְרַתָּ רֹאשֵׁי תַנִּינִים עַל הַמַּיִם. אַתָּה מוֹשֵׁל בְּגֵאוֹת הַיָּם,

## The Soul Is Thine, O Lord

The soul is Thine, O Lord our God,  
The body is a gift from Thee;  
Forgive our sins for Thine own sake,  
In mercy heed our fervent plea.

Our soul, our flesh, Thy hand has wrought,  
Our lives we ever owe to Thee;  
Our sins forgive for Thine own sake,  
In mercy heed our fervent plea.

## Forgive Us, Lord, This Day

Thy mercy is our trust, O Lord  
Thy righteousness our stay;  
Thy pardon is our fervent hope  
Forgive us Lord this day.

O King our God, Thou didst erase  
Our sins in days of yore;  
Again we come with sullied hands  
Forgive us, we implore.

On Sinai's height, Thou didst reveal  
The mercies of Thy law;  
Our anxious hearts we raise to Thee  
Forgive our every flaw.

In mercy's scales, Thou, gracious God,  
The deeds of man dost weigh;  
Thy pardon grant Thy erring sons  
Forgive us Lord this day.

בְּשׂוֹא גִלְיוֹ אֶתְּהָ תִּשְׁבְּחֵם. גְּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ  
הַר קָדְשׁוֹ. יְיָ צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, יוֹשֵׁב הַכְּרֻבִים, אַתָּה  
הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ. אֵל נֶעְרָץ בְּסוּד קְדוּשִׁים רַבָּה, וְנוֹרָא  
עַל כָּל סְבִיבָיו. וַיִּוְדוּ שָׁמַיִם פִּלְאָךָ יְיָ, אַף אֲמוֹנָתְךָ בַּקְּהֵל  
קְדוּשִׁים. לָכֵן גִּרְנָה לִי, נִרְיַעָה לְצוֹר יִשְׁעֵנוּ. וְקִדְמָה פָּנָיו  
בְּתוֹדָה, בְּזִמְרֹת נִרְיַע לוֹ. צַדִּיק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כְּסֵאֲךָ, חֹסֵד  
וְאַמֶּת יִקְדְּמוּ פָּנֶיךָ. אֲשֶׁר יַחֲדוּ נִמְתִּיק סוּד, בְּבֵית אֱלֹהִים  
נִהְלַךְ בְּרִגְשׁוֹ. אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ, וַיִּבְשֶׁת יָדָיו יַצְרוּ.  
אֲשֶׁר בִּידוֹ נִפְשׁ כָּל חַי, וְרוּחַ כָּל בֶּשֶׂר אִישׁ.

הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוֹף פִּעֲלָךְ, חוֹסֶה עַל עֲמָלָךְ. הַנְּשָׁמָה לָךְ  
וְהַגּוֹף שִׁלְךָ, יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. אֲתָאָנוּ עַל שְׁמֶךָ, יְיָ עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ. בְּעַבּוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ, כִּי אֵל חַנוּן וְרַחוּם שְׁמֶךָ.  
לְמַעַן שְׁמֶךָ יְיָ, וְסִלַּחְתָּ לְעוֹנָנוּ, כִּי רַב הוּא.

כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים אָנוּ בְּטוֹחִים; וְעַל צְדָקוֹתֶיךָ אָנוּ  
נִשְׁעָנִים, וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אָנוּ מְקוּיִם, וְלִישׁוּעָתְךָ אָנוּ מְצַפִּים.  
אַתָּה הוּא יְיָ מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקוֹת מְקַדֵּם, מְעַבִּיר עֲוֹנוֹת עַמּוֹ  
וּמְסִיר חַטָּאת יִרְאִיו, כּוֹרֵת בְּרִית לְרֵאשׁוֹנִים, וּמְקַדֵּם שְׁבוּעָה  
לְאַחֲרוֹנִים. אַתָּה הוּא שֶׁיִּרְדֶּת בְּעֵנַן כְּבוֹדְךָ עַל הַר סִינַי,  
וְהִרְאִית דַּרְכֵי טוֹבָךָ לְמֹשֶׁה עַבְדְּךָ. וְאַרְחוֹת חֲסִדֶיךָ גִּלִּית לוֹ.  
וְהוֹדַעְתָּ כִּי אַתָּה אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אֲרַךְ אַפַּיִם, וְרַב חֶסֶד,  
וּמְרַבֶּה לְהִיטִיב, וּמְנַהִיג אֶת כָּל הָעוֹלָם כְּלוֹ בְּמִדַּת הַרְחָמִים.

## Pardon Us, O Our King

Thou, O God, art slow to anger and abundant in kindness. Thou hast shown us the way of penitence. On this day, and every day, bestow Thy abundant mercies and Thy loving-kindness upon us. Remember unto us the merits of our ancestors who were faithful unto Thee. Turn unto us in mercy, for Thou art the source of all mercy.

With earnest prayer have we come to seek Thee. Under the wings of Thy protecting presence will we find shelter and rest. Forgive our transgressions and erase our trespasses.

Give heed to our cry and attend to our plea, in accordance with Thy promise, which Thou didst reveal to Thy humble servant, Moses. As it is written: "The Lord, the Lord God is merciful, gracious, slow to anger, abundant in kindness and truth, keeping mercy for a thousand generations, forgiving iniquity, transgression and sin, and giving pardon to the penitent."

O pardon our iniquity and our sin, and make us again Thine own possession. Our Father, forgive us, for we have sinned. Pardon us, our King, for we have transgressed. In Thee, O Lord, is goodness and forgiveness and abundant mercy for those that seek Thee.

וְכֵן כָּתוּב: וַיֹּאמֶר, אֲנִי אֶעֱבִיר כָּל טוֹבֵי עַל פְּנֵיךָ,  
וְקִרְאתִי בְּשֵׁם יי לְפָנֶיךָ, וְחַנּוּתִי אֶת אֲשֶׁר אָחֹז, וְרַחֲמֵתִי אֶת  
אֲשֶׁר אֲרַחֵם.

אֵל אֲרָךְ אַפִּים אַתָּה, וּבַעַל הַרְחָמִים וְקִרְאתִי, וְדַרְךְ  
תְּשׁוּבָה הוֹרִיתִי. גְּדַלַת רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶיךָ תִּזְכּוֹר הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם  
לְיָרֵעַ יוֹדִיךָ. תִּפְּן אֱלֹהֵינוּ בְּרַחֲמִים, כִּי אַתָּה הוּא בַעַל  
הַרְחָמִים. בְּתַחֲנוּן וּבַתְּפִלָּה פָּנֶיךָ נִקְדָּם, כְּהוֹדַעְתָּ לְעַוְ  
מִקְדָּם. מִחֲרוֹן אַפָּךָ שׁוּב, כְּמוֹ בְּתוֹרַתְךָ כָּתוּב. וּבְצַל כְּנֹפֶיךָ  
נִחְסֶה וְנִתְלַוֵּן, כִּיּוֹם נִירָד יי בְּעָנָן. תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחָה  
אֲשָׁם, כִּיּוֹם וְיִתְחַצֵּב עִמּוֹ שָׁם. תִּאֲזִין שׁוֹעֲתֵנוּ וְתִקְשִׁיב מִנוּ  
מֵאִמֶר, כִּיּוֹם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יי. וְשֵׁם נֶאֱמַר:

וַיַּעֲבֵר יי עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא:

יי יי, אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אֲרָךְ אַפִּים, וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת. נִצַּר  
חֶסֶד לְאֱלֹפִים, וְנִשָּׂא עוֹן וְפָשַׁע וְחַטָּאת, וְנִקָּה.

וְסִלַּחַת לְעוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ.

סִלַּח לָנוּ אֱבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מִחַל לָנוּ מִלְּכֵנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ.  
כִּי אַתָּה, אֲדוֹנָי, טוֹב וְסִלַּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ.

Thy creatures all  
Are in Thy care;  
Bless us and hear  
Our song and prayer.

Our grievous sins  
We now declare;  
Grace we seek through  
Our song and prayer.

Heed our grief,  
From wrath forbear;  
Hear us, and grant  
Our song and prayer.

This fateful night  
Our sins we bare;  
Favor, O God,  
Our song and prayer.

יוצר אתה לכל יציר נוצר,  
כוננת מאז תרף לחלצם ממצר,  
לחונם חנם מאוצר המנצר,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.

מרום אם עצמו פשעי קהלה,  
נא שגבם מאוצר המוכן בזבולה,  
עדיך לחן חנם באים אליך,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.

פנה נא אל התלאות ואל לחטאות,  
צדק צועקיה מפליא פלאות,  
קשב נא חנונם אלהים יי צבאות,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.

רצה עתירתם בעמדם בלילות,  
שעה ברצון כקרבן כליל ועולות,  
תראם נסיה עושה גדולות,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.

## Our Song and Prayer

At Sabbath's end  
Our sins we bare;  
Receive, O God,  
Our song and prayer.

Thy might invoke,  
Save Isaac's heir;  
Hear in the night  
Our song and prayer.

Thy faithful bless  
Thou everywhere;  
Heed the plea of  
Our song and prayer.

Thy judgment's wrath  
We cannot bear;  
Accept, O God,  
Our song and prayer.

במוצאי מנוחה קדמנוך תחלה,  
הט אונך ממרום יושב תהלה,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.

את ימין עז עורכה לעשות חיל,  
בצדק נעקד ונשחט תמורו איל,  
גנן נא גועו בועקם בעוד ליל,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.

דך שגא דורשיך בדרךשם פניך,  
הך דרש למו משמי מעונה,  
ולשועת חנונם אל תעלם אונך,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.

זוחלים ורועדים מיום בואך,  
חלים כמבכירה מעברת משאך,  
טנופם מחה נא ויודו פלאיך,  
לשמע אל הרנה ואל התפלה.

## The Lord is Merciful

In mercy does our divine King judge the world, dealing with His creatures gently. He pardons His people's transgressions, causing their sins to pass away one by one. To sinners and transgressors He extends forgiveness and atonement. He acts toward mortals with compassion, and not in accordance with their shortcomings.

O Lord, Thou didst reveal to us the thirteen attributes of Thy divine providence. As it is written: "The Lord revealed Himself in the cloud, and He was present with him (Moses) there, and he invoked the name of the Lord. And the Lord passed before him and proclaimed: 'The Lord, the Lord God is merciful, gracious, slow to anger, abundant in kindness and truth, keeping mercy for a thousand generations, forgiving iniquity, transgression and sin, and pardoning the penitent.'"

Do Thou, O Lord, fulfill unto us now this covenant of Thy providence. O pardon our iniquity and our sin, and make us again Thine own possession. Our Father, forgive us, for we have sinned. Pardon us, O our King, for we have transgressed. In Thee is goodness and forgiveness and abundant mercy for those who seek Thee.

## O Lord Remember Us

O Lord, remember us in accordance with Thy mercy and Thy kindness, for they are everlasting.

Remember Thy people's welfare, and appoint deliverance unto us.

אל מלך יושב על כסא רחמים, מתנהג בחסידות, מוחל  
עונות עמו, מעביר ראשון ראשון, מרבה מחילה לחטאים,  
וסליחה לפושעים, עושה צדקות עם כל בשר ורוח, לא  
כרעתם תגמול. אל, הורית לנו לומר שלש עשרה, וזכר לנו  
היום ברית שלש עשרה, כמו שהודעת לענו מקדם, כמו  
שכתוב: וירד יי בענו, ויתצב עמו שם, ויקרא בשם יי.

ויעבר יי על פניו ויקרא:

יי יי, אל רחום וחנון, ארך אפים, ורב חסד ואמת. וצר  
חסד לאלקים, ושא עון ופשע ונטאה, ונקה.  
וסלחת לעונו ולחטאתו ונחלתנו.  
סלח לנו אבינו כי חטאנו, מחל לנו מלכנו כי פשענו.  
כי אמה, אדני, טוב וסלח ורב חסד לכל קוראיך.

זכר רחמיך יי וחסדיך, כי מעולם המה. וזכרנו יי ברצון  
עמך, פקדנו בישועתך. וזכר צדתיך קניית קדם, ואלת שבט  
נחלתך, הר ציון זה שכנת בו. וזכר יי חבת ירושלים, אהבת  
ציון אל תשכח לנצח. וזכר יי לבני אדום את יום ירושלים,  
האמרים ערו ערו עד היסוד בה. אמה תקום תרחם ציון,  
כי עת לחנונה, כי בא מועד. וזכר לאברהם ליצחק ולישׂראל  
עבדיך אשר ושבעת להם בך, ותדבר אליהם: ארבה את  
ורעכם ככוכבי השמים, וכל הארץ הזאת אשר אמרתי  
אתן לורעכם, ונחלו לעולם. וזכר לעבדיך לאברהם ליצחק  
וליעקב, אל תפן אל קשי העם הזה ואל רשעו ואל חטאתו.

## The Lord is Merciful

In mercy does our divine King judge the world, dealing with His creatures gently. He pardons His people's transgressions, causing their sins to pass away one by one. To sinners and transgressors He extends forgiveness and atonement. He acts toward mortals with compassion, and not in accordance with their shortcomings.

O Lord, Thou didst reveal to us the thirteen attributes of Thy divine providence. As it is written: "The Lord revealed Himself in the cloud, and He was present with him (Moses) there, and he invoked the name of the Lord. And the Lord passed before him and proclaimed: 'The Lord, the Lord God is merciful, gracious, slow to anger, abundant in kindness and truth, keeping mercy for a thousand generations, forgiving iniquity, transgression and sin, and pardoning the penitent.'"

Do Thou, O Lord, fulfill unto us now this covenant of Thy providence. O pardon our iniquity and our sin, and make us again Thine own possession. Our Father, forgive us, for we have sinned. Pardon us, O our King, for we have transgressed. In Thee is goodness and forgiveness and abundant mercy for those who seek Thee.

## O Lord Remember Us

O Lord, remember us in accordance with Thy mercy and Thy kindness, for they are everlasting.

Remember Thy people's welfare, and appoint deliverance unto us.

אל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים, מְתַנְהֵג בַּחֲסִידוֹת, מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ, מַעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן, מְרַבֵּה מְחִילָה לַחַטָּאִים, וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים, עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וָרוּחַ, לֹא כְרַעַתְם תִּגְמוֹל. אֵל, הוֹרִיתָ לָנוּ לומר שֶׁלֹּשׁ עֶשְׂרֵה, זָכַר-לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שֶׁלֹּשׁ עֶשְׂרֵה, כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לָעָוֹן מִקֶּדֶם, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב: וַיֵּרֶד יי בְּעַנְּנֵי, וַיִּתְצַב עִמּוֹ שָׁם, וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יי.

וַיַּעֲבֵר יי עַל פְּגָיו וַיִּקְרָא:

יי, אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אֲרֹךְ אַפַּיִם, וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת. נִצַּר חֶסֶד לְאֱלֹפִים, נִשָּׂא עֶז וְפָשַׁע וְחַטָּאתָה, וְנִקְהָה. וְסָלַחְתָּ לְעוֹנֵינוּ וְלַחַטָּאתֵינוּ וְנַחֲלֵתָנוּ. סֵלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מִחַל לָנוּ מִלִּכְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ. כִּי אַתָּה, אֲדֹנָי, טוֹב וְסָלַח וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ.

זָכַר רַחֲמֶיךָ יי וְחַסְדֶיךָ, כִּי מַעֲוִלָם הִמָּה. זָכַרְנוּ יי בְּרִצּוֹן עַמֶּךָ, פָּקַדְנוּ בִישׁוּעָתֶךָ. זָכַר עֲדוּתְךָ קִנִּיתָ קֶדֶם, נִאֲלַתְּ שִׁבְט גִּזְלָתְךָ, הִר צִיּוֹן זֶה שְׁכֵנֶת בּוֹ. זָכַר יי חֶבֶת יְרוּשָׁלַיִם, אֲהַבַת צִיּוֹן אֵל תִּשְׁכַּח לְנִצְחָה. זָכַר יי לְבַנֵּי אָדָם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלַיִם, הָאֲמָרִים עָרוּ עָרוּ עַד הִסּוּד בָּהּ. אַתָּה תִּקּוּם תִּרְחַם צִיּוֹן, כִּי עַתָּה לְחַנּוּנָה, כִּי בָּא מוֹעֵד. זָכַר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִישְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר גִּשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ, וַתְּדַבֵּר אֱלֹהִים: אַרְבֵּה אֶת זַרְעֲכֶם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם, וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵתֶן לְזַרְעֲכֶם, וְנָחֳלוּ לְעוֹלָם. זָכַר לְעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב, אֵל תִּפְּן אֵל קָשִׁי הַעַם הַזֶּה וְאֵל רִשְׁעוֹ וְאֵל חַטָּאתוֹ.

Remember the people Thou didst redeem from bondage, and Mount Zion, the site of Thy glory.

Remember, O Lord, Thy devotion to Jerusalem, and forget not Thy love for Zion.

Remember, O Lord, our humiliation when Jerusalem fell and the Edomites shouted: "Destroy it, destroy it, to its very foundations."

Do Thou arise and be compassionate unto Zion, for it is time to be gracious unto her. The hour of her deliverance has come.

Remember the promise made to Abraham, Isaac and Jacob: "I shall multiply your children and make them like the stars in the heavens. And this land I have spoken of, I shall give to your descendants and they will possess it forever."

Remember the virtuous lives of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob. Do not consider the stubbornness of this people, nor their transgression, nor their sin.

Remember unto us the covenant made with our ancestors, as Thou didst promise: "I will remember My covenant with Jacob. I will be mindful also of My covenant with Isaac and with Abraham. And I will remember the land."

Remember unto us the covenant made with our ancestors, as Thou didst promise: "And I will remember in their favor the covenant with their ancestors whom I liberated from Egypt in the sight of all the nations that I might be acknowledged as their God. I am the Lord."

Fulfill unto us Thy promise: "Even when they are in the land of their enemies, I will not spurn them, nor cast them away to make an end of them. Nor will I annul My covenant with them, for I am the Lord their God."

זָכַר-לְנוּ בְרִית אָבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ: וְנִכְרַתִּי אֶת בְּרִיתִי  
יְעַלְבֵּךְ, וְאֶף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֶף אֶת בְּרִיתִי אֲבָרְהָם אֲזַכֵּר,  
וְהֶאֱרַץ אֲזַכֵּר.

זָכַר-לְנוּ בְרִית רֵאשׁוֹנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ: וְנִכְרַתִּי לָהֶם  
בְּרִית רֵאשׁוֹנִים, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי  
הַגּוֹיִם לְהִיּוֹת לָהֶם לְאֱלֹהִים, אָנֹכִי יי.

עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּמָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ: וְאֶף גַּם זֹאת, בְּהִיוֹתָם בְּאֶרֶץ  
אֲיִבֵיהֶם לֹא מֵאֲסֹתִים וְלֹא גַעְלֵתִים לְכַלְתָּם, לְהַפֵּר בְּרִיתִי  
אִתָּם, כִּי אָנֹכִי יי אֱלֹהֵיהֶם.

רַחֵם עָלֵינוּ וְאֵל תִּשְׁחִיתֵנוּ, כְּמָה שֶׁכָּתוּב: כִּי אֵל רַחוּם יי  
אֱלֹהֶיךָ, לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ, וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית  
אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם.

מוֹל אֶת לִבְבוֹנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ, כְּכַתוּב  
בְּתוֹרַתְךָ: וּמַל יי אֱלֹהֶיךָ אֶת לִבְבֶךָ, וְאֶת לִבֵּב וְרֵעֶךָ,  
לְאַהֲבָה אֶת יי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְבֶךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ לְמַעַן תִּיָּד.

הִשָּׁב שְׁבוֹתָנוּ וְרַחֲמֵנוּ, כְּמָה שֶׁכָּתוּב: וְשָׁב יי אֱלֹהֶיךָ אֶת  
שְׁבוֹתֶיךָ וְרַחֲמֶךָ, וְשָׁב וְקִבְּצֶךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפְצִיךָ יי  
אֱלֹהֶיךָ שְׁמָה.

קִבֵּץ נִדְחֵנוּ, כְּמָה שֶׁכָּתוּב: אִם יִהְיֶה נִדְחֶךָ בְּקִצֵּה הַשָּׂמַיִם,  
מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ יי אֱלֹהֶיךָ, וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ.

הִמְצֵא לְנוּ בְּבִקְשָׁתָנוּ, כְּמָה שֶׁכָּתוּב: וּבִקְשָׁתָם מִשָּׁם אֶת  
יי אֱלֹהֶיךָ וּמִצֵּאתָ, כִּי תִדְרָשְׁנוּ בְּכָל לִבְבֶךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ.



## O Bring Us to Thy Holy Mountain

Extend to us Thy mercy and destroy us not, as it is written: "For the Lord your God is merciful. He will not forsake thee, nor destroy thee. Nor will He forget the covenant made with your ancestors, which He pledged to them."

Purify our hearts that we may revere Thy name, as it is written: "And the Lord Thy God will purify your hearts and the hearts of your children that you may love the Lord your God with heart and soul that you may live."

Gather up our homeless ones, as it is written: "And if your captives should be in the remotest parts of the world, from there will the Lord thy God assemble them and restore them to freedom."

Be near us when we call unto Thee, as it is written: "And you shall seek the Lord your God, wherever you may be, and you will find Him, if you seek Him with all your heart and all your soul."

Cause our transgressions to vanish as a cloud and as the mist, as it is written: "I shall erase your transgressions as a cloud and your sins as the mist. Return unto Me, for I have made thee free."

Pour clean water upon us and cleanse us, as it is written: "And I shall pour clean water upon you and you shall be cleansed from all your sins. Of every defilement will I cleanse you."

O bring us to Thy holy mountain and cause us to rejoice in Thy House of Prayer, as it is written: "And I shall bring them to My holy mountain, and I shall cause them to rejoice in My House of Prayer. Their offerings shall be accepted upon My altar. For My house shall be a House of Prayer for all peoples."

מַחֵה פְּשָׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ, כְּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ: אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מַחֵה  
פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִּי, וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֲזַכֵּר.

מַחֵה פְּשָׁעֵינוּ כְּעֵב וּכְעָנָן, כְּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ: מַחִיתִי כְּעֵב  
פְּשָׁעֶיךָ, וּכְעָנָן חַטָּאתֶיךָ, שׁוּבָה אֵלַי כִּי גֵאלְתֶיךָ.

הֲלִבְנֵי חַטָּאֵינוּ כְּשֶׁלֶג וּכְצֶמֶר, כְּמָה שְׁכֵתוֹב: לְכוּ נָא וְנוֹכְחֶהּ,  
יֹאמֵר יי; אִם יִהְיוּ חַטָּאֵיכֶם כְּשָׁנִים, כְּשֶׁלֶג יִלְבִּינוּ; אִם יֵאָדְיִמוּ  
כַתּוּלָע, כְּצֶמֶר יִהְיוּ.

זְרוּק עֲלֵינוּ מִים טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ, כְּמָה שְׁכֵתוֹב: וְזָרַקְתִּי  
עֲלֵיכֶם מִים טְהוֹרִים, וְטַהַרְתֶּם מִכָּל טְמֵאוֹתֵיכֶם, וּמִכָּל  
גְּלוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם.

הִבְיֵאֵנוּ אֶל הַר קֹדֶשְׁךָ, וְשִׁמְחֵנוּ בְּבֵית תְּפִלָּתֶךָ, כְּמָה  
שְׁכֵתוֹב: וְהִבְיֵאוּתִים אֶל הַר קֹדֶשִׁי, וְשִׁמְחֵתִים בְּבֵית תְּפִלָּתִי  
עוֹלוֹתֵיהֶם וְנִבְחִיָהֶם לְרִצּוֹן עַל מִזְבְּחִי, כִּי בֵיתִי בֵית תְּפִלָּה  
יִקְרָא לְכָל הָעַמִּים.

*It is significant that while alluding to the Temple service, with its sacrificial offerings, the Temple itself was called Bet Tefillah, a House of Prayer, in our concluding passage which is taken from Isaiah. Even while sacrifices were offered they were only incidental and served as a token of surrender to God. The heart of the service was prayer, and the sacrifices had no efficacy independently of the prayers.*

## Hear Our Cry, O Lord

Hear our cry, O Lord our God,  
Thy erring children spare;  
Our penance heed in mercy,  
Listen to our prayer.

Draw us to Thee, O our God,  
Our days renew once more;  
Again to Thee we will turn  
And love Thee as of yore.

Receive our plea, Lord God,  
Heed our meditation;  
Let words and thoughts bring to Thee  
Our heart's supplication.

Spurn us not nor take from us  
Thy spirit's holy light;  
When youth wanes and we are old  
O keep us in Thy sight.

Forsake us not, O our God,  
And be not far away;  
Show us a sign of Thy love,  
Deliver us this day.

שמע קולנו, יי אלהינו, חוס ורחם עלינו, וקבל ברחמים  
וברצון את תפלתנו.

השיבנו יי אליך ונשובה, חדש ימינו כקדם.  
אמרינו האוניה יי, בינה הגיגנו. יהיו לרצון אמרי פינו  
והגיון לבנו לפניה, יי צורנו וגואלנו.  
אל תשליכנו מלפניה, ורוח קדשך אל תקח ממנו.  
אל תשליכנו לעת זקנה, ככלות כחנו אל תעזבנו.

אל תעזבנו, יי אלהינו, אל תרחק ממנו. עשה עמנו אות  
לטובה, ויראו שונאינו ויבשו, כי אתה יי צורתנו ונחממתנו.  
כי לך יי הוהלנו, אתה תענה, אדני אלהינו.

## Shema Kolenu

Hear our Cry, O Lord our God, heed our supplication.  
Help us to return to Thee and we shall indeed return, renew  
our days as of old.  
Accept our entreaty, O Lord, consider our meditation.  
Mayest Thou favor the utterance of our lips and the meditations  
of our hearts, O Lord, our Rock and our Redeemer.  
Do not abandon us, do not take from us Thy holy spirit.  
Do not abandon us in old age, forsake us not when our strength  
fails.  
Do not abandon us, O Lord our God, be not remote to us.  
Show us a sign of Thy love, let our enemies be humbled, seeing  
that Thou has helped us and comforted us.  
In Thee have we put our trust and Thou wilt surely answer us,  
O Lord our God.

## The Confession of Sins

Our God and God of our Fathers, may our prayers come before Thee, and do not ignore our supplication. We are not so arrogant or presumptuous as to claim that we are righteous and without sin. Indeed we have sinned.

We have been at fault, we have been treacherous, we have been aggressive, we have slandered.

We have acted perversely, viciously, violently, falsely.

We have counselled evil, we have spoken lies, we have scoffed, we have rebelled, we have provoked, we have been insolent, impulsive, contemptuous, oppressive, obstinate.

We have been pernicious, destructive, dishonorable, unstable, misleading.

We have abandoned excellent commandments and judgments, and it has not turned out well with us. Thou art righteous in all that has come upon us. Thou hast acted truthfully, while we have been at fault.

## A Final Call For Penitence

We have done wrong and have defied Thy will, and, therefore, do we stand in need of Thy help. O do Thou inspire us to desert the way of evil and confer upon us a speedy deliverance. As it is written in the testimony of Thy prophets: "Let the wicked man forsake his way, and the unrighteous man his designs; and let him return to the Lord and He will be compassionate toward him, and to our God, for He will abundantly pardon."

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תְּבַא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל  
תִּתְעַלֵּם מִתַּחֲנֻנָּתֵנוּ; שְׂאִין אָנַחְנוּ עֲוֵי פָנִים וְקָשִׁי עֲרָף לֹמֵר  
לְפָנֶיךָ, "יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, צְדִיקִים אָנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ;  
אָבָל אָנַחְנוּ חָטָאנוּ.

אֲשַׁמְנוּ, בְּגִדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבְרַנּוּ דָּפִי; הִעֲוִינוּ, וְהִרְשָׁעְנוּ, זָדוּנוּ,  
חֲמִסְנוּ, טַפְלֵנוּ שָׁקַר; יַעֲצֵנוּ רָע, כָּזַבְנוּ, לָצֵנוּ, מָרְדְנוּ, נֶאֱצָנוּ,  
סָרְרָנוּ, עֲוִינוּ, פִּשְׁעֵנוּ, צָרְרָנוּ, קָשִׁינוּ עֲרָף; רָשָׁעְנוּ, שִׁחַתְנוּ,  
תַּעֲבָנוּ, תַּעֲוִינוּ, תַּעֲתָעְנוּ.

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה  
צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ, כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ וְאָנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ.

הִרְשָׁעְנוּ וּפִשְׁעֵנוּ, לָכֵן לֹא נוֹשָׁעְנוּ. וְתַן בְּלִבְנוּ לְעֹזוֹב דְּרָךְ  
רָשָׁע וְחַיֵּשׁ לָנוּ יֵשַׁע, כִּכְתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ: יַעֲזוֹב רָשָׁע דְּרָכּוֹ,  
וְאִישׁ אֲנִי מִחֻשְׁבֹּתָיו, וְיֵשֵׁב אֵל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ, וְאַל אֱלֹהֵינוּ כִּי  
יִרְבֶּה לְסִלּוֹחַ.

*The confessional, in which each individual acknowledges his share in society's wrongdoing, is not meant to leave us with a morbid feeling of sinfulness. It is rather inspired by the optimistic feeling that a human being can change, that error, while inevitable, is never irrevocable, that man must continually refine and improve his character and the actions which flow from it.*

## Guardian of Israel

O Guardian of Israel,  
Guard the remnant of Israel;  
And let not destruction befall Israel  
Who proclaim daily: "Hear O Israel."

O Guardian of a unique people,  
Guard the remnant of a unique people;  
And let not destruction befall a unique people  
Who proclaim Thy unity: "The Lord our God, the Lord is One."

O Guardian of a holy people,  
Guard the remnant of a holy people;  
And let not destruction befall a holy people  
Who proclaim the threefold affirmation of Thy holiness.

## Prayer for Reconciliation

O Thou Who takest sinners back to Thy favor because of Thy mercy, and heedest man's plea for forgiveness to restore to him Thy love, renew Thy favor upon our troubled generation. For there is no other help.

Our Father, our King, be gracious unto us and answer us. We can claim nothing by virtue of our deeds. Do Thou deal charitably and mercifully with us, and deliver us.

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל, שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל, וְאֵל יֵאֲבֹד יִשְׂרָאֵל,  
הַאֲוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל.

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד, שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית עַם אֶחָד, וְאֵל יֵאֲבֹד גּוֹי  
אֶחָד, הַמְיַחֲדִים שְׁמֶךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

שׁוֹמֵר גּוֹי קְדוֹשׁ, שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית עַם קְדוֹשׁ, וְאֵל יֵאֲבֹד גּוֹי  
קְדוֹשׁ, הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשָׁלֹשׁ קְדוּשׁוֹת לְקְדוֹשׁ.

מִתְרַצָּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפַּיֵּס בְּתַחֲנוּנִים, הַתְרַצָּה וְהַתְפַּיֵּס  
לְדוֹר עָנִי, כִּי אֵין עֲזוֹר.

אֲבִינוּ מִלְּכֵנוּ, חֲנֻנוּ וְעֲנֻנוּ, כִּי אֵין בְּנוּ מַעֲשִׂים; עֲשֵׂה עִמָּנוּ  
צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

---

*The hymn Shomer Yisrael occurs also in the weekday morning service. It supplicates God to protect the people of Israel, who are zealous in affirming His unity and His holiness.*

*The term zedek, and zedakah which derives from it, is sometimes translated as "righteousness." But this must not be viewed as justice in the stern sense, which is opposed to mercy and love. Here the liturgist turns to God with the humble acknowledgement that "we can claim nothing by virtue of our deeds." We ask God to "be gracious unto us," to grant us zedakah and hesed, and deliver us. Hesed and zedakah are here used as synonyms, and denote God's attribute of unconditioned love, of bestowing good on man, regardless of his merits. Our rendition of this line is: "Do Thou deal charitably and mercifully with us and deliver us."*

## Kaddish

May the great name of God be glorified and hallowed throughout the world which He created according to His will.

May His kingdom of peace be established speedily in our time, within the life of the entire household of Israel, and in the life of all mankind. Amen.

May His great Name be praised throughout all eternity. Amen.

May the Name of the Holy One, praised be He, be extolled and glorified, honored and adored. Yea, He is beyond the praises and hymns of glory which mortals offer to Him throughout the world. Amen.

May the prayers and supplications of the entire household of Israel be received graciously by their Father in Heaven. Amen.

May there be a great heavenly peace and life unto us, unto all Israel and unto all mankind. Amen.

He Who ordaineth the harmony of the heavenly spheres will surely work peace unto us, unto all Israel and unto all mankind. Amen.

### *I Have Returned* CONTINUED

I strayed so far from Thee, my God,  
I am bereft, alone;  
But now I stand in penitence  
Before Thy mercy's throne.

My hand is ready to grasp Thine,  
And I will hold it fast.  
O lift from me my loneliness,  
I have returned at last.

## קדיש

וַתְּגַדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ;  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן, וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.  
יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח, וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם, וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר,  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלְמָא מִן כָּל  
בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, וְדָאֲמִירָן בְּעֵלְמָא,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קָדָם אָבוּהוֹן  
דִּי בְשַׁמְיָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, וְחַיִּים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

## I Have Returned

For every word I speak to Thee  
I hear Thy word in turn;  
I feel Thy love within my heart  
When for Thy love I yearn.

If I should seek to walk with Thee,  
Thou wilt be at my side:  
My hand alone can shut Thy door  
Or swing it open wide.

## Yigdal

O let us come, the living God adore  
He is, He was, He will be ever more.  
His oneness is a thing of mystery  
No man can fathom His true unity.  
He is without a body's form or frame  
No mortal lips His essence can proclaim.  
He reigned before this teeming world was wrought  
He was when all the world as yet was nought.  
Our God created every living thing  
All creatures owe their love to Him, their King.  
He pours on men His prophecies sublime  
But none have seen like Moses in his time.  
The Law that God ordained is ever true  
It needs no changing; it is ever new.  
Our God discerns the promptings of the heart  
He knows the deeds we do before they start.  
The noble man is blessed by a noble life  
The fruit of evil is unending strife.  
Our God will grant our deepest hopes for peace  
Messiah's reign will make all hatreds cease.  
The soul of man is an immortal flame  
Let us forever praise God's eternal name.

יגדל אלהים חי וישמבח  
אחד ואין יחיד כיהודו  
אין לו דמות הגוף ואינו גוף  
קדמון לכל דבר אשר נברא  
הנו אדון עולם וכל נוצר  
שפע נבואתו נתנו  
לא קם בישראל כמשה עוד  
תורת אמת נתן לעמו אל  
לא יחליף האל ולא ימיר  
צופה ויודע סתרינו  
גומל לאיש חסד כמפעלו  
ישלח לקץ ימין משיחנו  
מתים יחיה אל ברב חסדו  
נמצא ואין עת אל מציאותו.  
נעלם וגם אין סוף לאתדוותו.  
לא נצרוך אליו קרשתו.  
ראשון ואין ראשית לראשיתו.  
יורה גדלתו ומלכותו.  
אל אנשי סגלתו ותפארתו.  
נביא ומביט את תמונתו.  
על יד נביאו נאמן ביתו.  
דתו לעולמים לזולתו.  
מביט לסוף דבר בקדמתו.  
נותן לרשע רע כרשעתו.  
לפדות ממכבי קץ ישועתו.  
ברוך עדי עד שם תהלתו.